

Gazette
officielle
DU Québec

Part

2

No. 33A

23 August 2010

Laws and Regulations

Volume 142

Summary

Table of Contents

Coming into force of Acts

Regulations and other Acts

Index

Legal deposit – 1st Quarter 1968
Bibliothèque nationale du Québec
© Éditeur officiel du Québec, 2010

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced for commercial purposes by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

NOTICE TO USERS

The *Gazette officielle du Québec* is the means by which the Québec Government makes its decisions official. It is published in two separate editions under the authority of the Act respecting the Centre de services partagés du Québec (R.S.Q., c. C-8.1.1) and the Regulation respecting the *Gazette officielle du Québec* (Order in Council 1259-97 dated 24 September 1997), amended by the Regulation to amend the Regulation respecting the *Gazette officielle du Québec* (Order in Council 264-2004 dated 24 March 2004 (2004, G.O. 2, 1176). Partie 1, entitled "Avis juridiques", is published at least every Saturday. If a Saturday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish it on the preceding day or on the following Monday. Partie 2, entitled "Lois et règlements", and the English edition, Part 2 "Laws and Regulations", are published at least every Wednesday. If a Wednesday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish them on the preceding day or on the Thursday following such holiday.

Part 2 – LAWS AND REGULATIONS

Internet

The *Gazette officielle du Québec* Part 2 will be available on the Internet at noon each Wednesday at the following address:

www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca

Contents

Part 2 contains:

- (1) Acts assented to, before their publication in the annual collection of statutes;
- (2) proclamations of Acts;
- (3) regulations made by the Government, a minister or a group of ministers and of Government agencies and semi-public agencies described by the Charter of the French language (R.S.Q., c. C-11), which before coming into force must be approved by the Government, a minister or a group of ministers;
- (4) decisions of the Conseil du trésor and ministers' orders whose publications in the *Gazette officielle du Québec* is required by law or by the Government;
- (5) regulations and rules made by a Government agency which do not require approval by the Government, a minister or a group of ministers to come into force, but whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law;
- (6) rules of practice made by judicial courts and quasi-judicial tribunals;
- (7) drafts of the texts mentioned in paragraph 3 whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law before their adoption or approval by the Government.

French edition

In addition to the documents referred to in paragraphs 1 to 7 above, the French version of the *Gazette officielle du Québec* contains the orders in council of the Government.

Rates*

1. Annual subscription:

	Printed version	Internet
Partie 1 "Avis juridiques":	\$185	\$163
Partie 2 "Lois et règlements":	\$253	\$219
Part 2 "Laws and Regulations":	\$253	\$219

2. Acquisition of a printed issue of the *Gazette officielle du Québec*: \$9.54 per copy.

3. Downloading of documents from the Internet version of the *Gazette officielle du Québec* Part 2: \$6.74.

4. Publication of a notice in Partie 1: \$1.29 per agate line.

5. Publication of a notice in Part 2: \$0.85 per agate line. A minimum rate of \$186 is applied, however, in the case of a publication of fewer than 220 agate lines.

* **Taxes not included.**

General conditions

The Division of the *Gazette officielle du Québec* must receive manuscripts, **at the latest, by 11:00 a.m. on the Monday** preceding the week of publication. Requests received after that time will appear in the following edition. All requests must be accompanied by a signed manuscript. In addition, the electronic version of each notice to be published must be provided by e-mail, to the following address: gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca

For information concerning the publication of notices, please call :

Gazette officielle du Québec
1000, route de l'Église, bureau 500
Québec (Québec) G1V 3V9
Telephone : 418 644-7794
Fax: 418 644-7813
Internet: gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca

Subscriptions

Internet: www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca

Printed:

Les Publications du Québec
Customer service – Subscriptions
1000, route de l'Église, bureau 500
Québec (Québec) G1V 3V9
Telephone: 418 643-5150
Toll free: 1 800 463-2100
Fax: 418 643-6177
Toll free: 1 800 561-3479

All claims must be reported to us within 20 days of the shipping date.

Table of Contents

Page

Coming into force of Acts

699-2010	Framework for mandatory state financing of certain legal services, An Act to provide a... — Coming into force of certain legal services	2479A
----------	--	-------

Regulations and other Acts

700-2010	Report relating to the services redereed by certain advocates and notaries	2481A
701-2010	Legal aid and the provisons of certain other legal services — Regulation respecting the application of certain provisions of Chapter III of the Act	2482A
702-2010	Legal Aid Act — Regulation (Amend.)	2483A
	Tariff of fees and expenses of advocates in the course of providing certain legal services and the dispute settlement procedure	2487A

Coming into force of Acts

Gouvernement du Québec

O.C. 699-2010, 18 August 2010

An Act to provide a framework for mandatory state financing of certain legal services (2010, c. 12)

— Coming into force of certain legal services

Coming into force of the Act to provide a framework for mandatory state financing of certain legal services

WHEREAS the Act to provide a framework for mandatory state financing of certain legal services (2010, c. 12) was assented to on 4 June 2010;

WHEREAS section 38 of the Act provides that the provisions of the Act come into force on the date or dates to be set by the Government;

WHEREAS it is expedient to set 7 September 2010 as the date of coming into force of the Act, except section 36;

WHEREAS it is expedient to set 18 August 2010 as the date of coming into force of section 36 of the Act;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Justice:

THAT 7 September 2010 be set as the date of coming into force of the Act to provide a framework for mandatory state financing of certain legal services (2010, c. 12), except section 36, whose date of coming into force is set for 18 August 2010.

GÉRARD BIBEAU,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulations and other Acts

Gouvernement du Québec

O.C. 700-2010, 18 August 2010

An Act respecting legal aid and the provision of certain other legal services
(R.S.Q., c. A-14)

Report relating to the services rendered by certain advocates and notaries

Regulation respecting the report relating to the services rendered by certain advocates and notaries

WHEAREAS, under subparagraph *u* of the first paragraph of section 80 of the Act respecting legal aid and the provision of certain other legal services (R.S.Q., c. A-14), as amended by section 27 of chapter 12 of the Statutes of 2010, the Government may, by regulation, determine how an advocate or notary must report to the Commission des services juridiques du Québec under the Act concerning the fees and expenses relating to the legal services rendered, when the report must be made, and the exceptional cases in which no such report is required;

WHEAREAS, under subparagraph *v* of the first paragraph of section 80 of the Act respecting legal aid and the provision of certain other legal services (R.S.Q., c. A-14), as amended by section 27 of chapter 12 of the Statutes of 2010, the Government may, by regulation, determine the rules applicable to the payment of fees and expenses by the Commission, including the date on which prescription of a claim relating to a statement of fees and expenses payable by a centre or the Commission under the Act begins to run;

WHEAREAS, under section 35 of the Act to provide a framework for mandatory state financing of certain legal services (2010, c. 12), the Regulation, provided it is made in the year 2010, is not subject to the publication requirement set out in section 8 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1) and it comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* or on any later date set in the Regulation and its provisions may have effect from any date not prior to 4 June 2010;

WHEAREAS it is expedient to make the Regulation;

WHEAREAS, it is advisable that the Regulation come into force on 7 September 2010;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Justice:

THAT the Regulation respecting the report relating to the services rendered by certain advocates and notaries, attached to this Order in Council, be made.

GÉRARD BIBEAU,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation respecting the report relating to the services rendered by certain advocates and notaries

An Act respecting legal aid and the provision of certain other legal services
(R.S.Q., c. A-14, s. 80, 1st par, subpars. *u* and *v*; 2010, c. 12, s. 35)

1. This Regulation applies to an advocate or notary who is not in the employ of a regional legal aid centre or the Commission des services juridiques and who represents a person under the Act respecting legal aid and the provision of certain other legal services (R.S.Q., c. A-14), except an advocate who has entered into a services contract with the Commission.

2. An advocate or notary must report to the Commission by sending a statement of fees and expenses relating to the services rendered.

3. The statement of fees and expenses may be used for billing purposes.

The fees and expenses may be reported in separate statements.

A statement includes a description of the steps taken by the advocate or notary and of the results obtained as well as the fees or expenses the advocate or notary intends to claim by indicating in particular the services rendered according to the nomenclature of the tariff set under section 83.21 of the Act.

Such statement is made on the form provided by the regional legal aid centre or by the Commission.

4. Subject to the second paragraph, an advocate or notary who renders services under Chapter II of the Act must submit a statement of fees where his or her mandate is completed.

A provisional statement may be submitted for professional services rendered

(1) in a case ready for hearing at 30 June of a given year;

(2) more than 12 months before;

(3) in matters of immigration, for the preparation of personal information forms for the applicant or for each of the other family members in the same file;

(4) in a long trial for indictable offences under the exclusive jurisdiction of the Superior Court of criminal jurisdiction under section 469 of the Criminal Code, rendered during the 30 days before the statement is sent.

5. An advocate who renders services under Chapter III of the Act may send the Commission a statement of fees and expenses every month.

Despite the first paragraph, an advocate to whom a contribution is paid under the first paragraph of section 83.14 of the Act sends a statement of fees to the Commission every month for as long as that contribution is payable.

6. An advocate or notary submits a statement of fees within 3 years of the end of the mandate. Where the mandate ends with a judgment, prescription runs from the 30th day following the date of the judgment.

A claim for excess fees must be submitted with the statement of fees or, at the latest, within the 6 months that follow.

7. The Commission pays the fees and expenses to the advocate or notary within 30 days of receiving the statement.

8. The Commission may refuse to pay fees or expenses where it considers that the statement is not in compliance or that its content is not warranted.

The Commission must then send a notice giving reasons to the advocate or notary.

9. Any amount due and unpaid on a statement of fees and expenses completed in accordance with this Regulation bears annual interest 30 days after it is received.

The interest rate is the discount rate of the Bank of Canada in force on 1 April and 1 October each year, plus 1.5%. The rate thus fixed is in force for the 6 months that follow.

10. Where an advocate or notary is replaced under sections 81.1 and 104 of the Regulation respecting the application of the Legal Aid Act (R.R.Q., 1981, c. A-14, r. 1), as amended by the regulation made by Order in Council 702-2010 dated 18 August 2010, the advocate or notary to whom the mandate was entrusted sends the statement of fees to the Commission and fees and expenses are paid as if there had been no replacement.

In any other case of replacement, the advocate or notary sends a statement of fees and expenses as soon as the advocate or notary is informed in writing that the record was entrusted to another advocate or notary.

TRANSITIONAL AND FINAL

11. An advocate to whom a legal aid mandate was entrusted before the coming into force of the Act to provide a framework for mandatory state financing of certain legal services (2010, c. 12) and for which the Commission decided to render Chapter III of the Act applicable must, within 30 days of the Commission's decision made under section 61.1 of the Act, send the Commission a statement of fees and expenses for services rendered under Chapter II of the Act.

12. This Regulation comes into force on 7 September 2010.

1013

Gouvernement du Québec

O.C. 701-2010, 18 August 2010

An Act respecting legal aid and the provision of certain other legal services
(R.S.Q., c. A-14)

Regulation respecting the application of certain provisions of Chapter III of the Act

Regulation respecting the application of certain provisions of Chapter III of the Act respecting legal aid and the provision of certain other legal services

WHEREAS, under section 83.17 of the Act respecting legal aid and the provision of certain other legal services (R.S.Q., c. A-14), as amended by section 30 of chapter 12 of the Statutes of 2010, the Government may, by regulation, determine what the cost of the legal services referred to in section 83.16 of the Act includes;

WHEREAS, under section 35 of the Act to provide a framework for mandatory state financing of certain legal services (2010, c. 12), the Regulation, provided it is made in the year 2010, is not subject to the publication requirement set out in section 8 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1) and it comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* or on any later date set in the Regulation, and its provisions may have effect from any date not prior to 4 June 2010;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation;

WHEREAS it is advisable that the Regulation come into force on 7 September 2010;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Justice:

THAT the Regulation respecting the application of certain provisions of Chapter III of the Act respecting legal aid and the provision of certain other legal services, attached to this Order in Council, be made.

GÉRARD BIBEAU,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation respecting the application of certain provisions of Chapter III of the Act respecting legal aid and the provision of certain other legal services

An Act respecting legal aid and the provision of certain other legal services (R.S.Q., c. A-14, s. 83.17; 2010, c. 12, ss. 30 and 35)

1. The cost of a legal service provided for in section 83.16 of the Act respecting legal aid and the provision of certain other legal services (R.S.Q., c. A-14) includes

(a) the fees of an advocate;

(b) the fees of any bailiff or any stenographer who acts as such on behalf of the person to whom the legal service is rendered;

(c) the fees and costs of any expert who, with the prior authorization of the director general, acts for the person to whom the legal service is rendered; and

(d) other expenses.

2. This Regulation comes into force on 7 September 2010.

Gouvernement du Québec

O.C. 702-2010, 18 August 2010

An Act respecting legal aid and the provision of certain other legal services (R.S.Q., c. A-14)

Regulation — **Amendments**

Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Legal Aid Act

WHEREAS, under subparagraphs *c, d, e, g, i, j, k, m, n,* and *p* of the first paragraph of section 80 of the Act respecting legal aid and the provision of certain other legal services (R.S.Q., c. A-14), as amended by section 27 of chapter 12 of the Statutes of 2010, the Commission des services juridiques may make regulations on the various matters set out therein;

WHEREAS, under the second paragraph of section 83.12 of the Act, as introduced by section 30 of chapter 12 of the Statutes of 2010, the Commission may, by regulation, establish the main criteria on which a decision under the first paragraph of that section is to be based;

WHEREAS, under section 83.18 of the Act, as introduced by section 30 of chapter 12 of the Statutes of 2010, the Commission may, by regulation, determine the cases in which the fees and expenses of advocates not in the employ of a centre or the Commission, whose services are retained following a court order referred to in section 83.1 applies, are paid by a centre or by the Commission, the place where a person wishing to obtain legal services must send an application and prescribe rules in that regard, and the manner in which the list provided for in section 83.10 is drawn up and kept up to date, as well as the information it must contain;

WHEREAS, under section 36 of the Act to provide a framework for mandatory state financing of certain legal services (2010, c. 12), provided they are made in the year 2010, the first regulations made under those legislative provisions are made by the Government and are not subject to the publication requirement set out in section 8 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1) and, despite section 17 of that Act, they come into force on the date of their publication in the *Gazette officielle du Québec* or on any later date set in the regulations and their provisions may have effect from any date not prior to 4 June 2010;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation;

WHEREAS it is advisable that the Regulation come into force on 7 September 2010;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Justice:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Legal Aid Act, attached to this Order in Council, be made.

GÉRARD BIBEAU,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Legal Aid Act*

An Act respecting legal aid and the provision of certain other legal services
(R.S.Q., c. A-14, ss. 80, 83.12, 2nd par., and 83.18; 2010, c. 12, ss. 30 and 36)

1. The title of the Regulation respecting the application of the Legal Aid Act is replaced by the following:

“REGULATION RESPECTING THE APPLICATION OF THE ACT RESPECTING LEGAL AID AND THE PROVISION OF CERTAIN OTHER LEGAL SERVICES”.

2. Section 1 is replaced by the following:

“**1.** In this Regulation, unless the context indicates otherwise,

(1) “service” means a legal aid service referred to in Division III or, as the case may be, a service referred to in Division IV;

(2) “centre” or “legal aid centre” means a regional legal aid centre or a local centre referred to in paragraph c of section 32 of the Act respecting legal aid and the provision of certain other legal services (R.S.Q., c. A-14).”.

3. Section 1.1 is revoked.

4. Section 22 is amended by replacing “and legal aid activities of” in paragraph *a* by “activities and activities relating to the services rendered by”.

5. Section 30 is amended by replacing “assigned to a legal aid proceeding” by “who provides services under the Act”.

6. Section 35 is amended by replacing “legal aid activities” by “activities relating to services rendered”.

7. Section 51 is amended by replacing “their past or current legal aid services and to enable the Commission to make an analysis of legal aid needs in Québec” in the first paragraph by “past or current services and to enable the Commission to plan the service offer”.

8. The following is inserted after section 51.1:

“**51.2.** The documents necessary for performing the functions and duties of the Commission and legal aid centres, including the books, registers, reports, financial reports, budget estimates, accounts and statistics which, under the Act and this Regulation, must be transmitted to the Commission by regional centres or to regional centres by local centres, may be drafted in electronic form. They must then be transmitted in that form.”.

9. Section 63 is amended by striking out “, where applicable, the date fixed for a meeting to fill out the application,”.

10. Section 74 is amended by inserting “or the Commission” after “director general”.

11. Section 77 is amended

(1) by inserting “or by the Commission” in the first paragraph after “employed by a centre”;

(2) by striking out the last three paragraphs.

12. Section 81 is amended

(1) by replacing “his statement of fees or report, in accordance with section 77, as soon as he is informed that the recipient’s file has been delegated to another advocate or notary.” by “his statement of fees, in accordance with the Regulation respecting the report relating to the services rendered by certain advocates and notaries, made by Order in Council 700-2010 dated 18 August 2010, as soon as the advocate is informed in writing that the recipient requested a replacement of advocate or notary.”;

(2) by adding the following paragraph at the end: “The centre must also inform the advocate or notary of the name of the replacement advocate or notary.”.

* The Regulation respecting the application of the Legal Aid Act (R.R.Q., 1981, c. A-14, r.1) was last amended by the regulation approved by Order in Council 1453-97 dated 5 November 1997 (1997, G.O. 2, 5475). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Québec Official Publisher, 2010, updated to 1 April 2010.

13. The following is inserted after section 81.1:

“**81.2.** An advocate or notary who, in the course of carrying out a mandate, ceases to represent a recipient must so inform in writing the recipient and the director general who entrusted him or her with the mandate.

81.3. The Commission pays for and on behalf of the legal aid centre concerned the fees and expenses of an advocate or notary who is not in the employ of that centre and whose services were retained by that centre on behalf of a recipient, after receipt of the statement provided for in section 2 of the Regulation respecting the report relating to the services rendered by certain advocates and notaries, and in accordance with the terms and conditions set out in that Regulation, as well as the fees and expenses of a stenographer or bailiff who performs duties on behalf of a recipient.”.

14. The following is added after section 92:

**“DIVISION IV
PROVISION OF CERTAIN LEGAL SERVICES**

§1. List of advocates and other documents

93. For the purposes of this Division and Chapter III of the Act, only the services of an advocate are considered.

94. The Commission is to establish and maintain, for the whole territory of Québec, an up-to-date list of the advocates referred to in subparagraph 1 of the first paragraph of section 83.7 of the Act who agree in writing to provide their professional services to the persons referred to in section 61.1 or 83.1 of the Act.

In particular, that list includes the following information:

- (1) the section of the Bar to which the advocate belongs;
- (2) the advocate’s professional domicile address;
- (3) the year in which the advocate was entered on the Roll of the Order of Advocates;
- (4) every judicial district in which the advocate practises.

95. An advocate may at all times write to the Commission requesting it to withdraw his or her name from the list mentioned in section 94. The Commission must agree to such request.

96. An advocate whose name is not on the list or was withdrawn from the list provided for in section 94 may request that his or her name be entered thereon. The Commission must agree to such request. All verbal applications must be confirmed in writing.

97. The Commission keeps a register indicating, in particular, the names of the persons who receive services under Chapter III of the Act, the date of the order or of the Commission’s decision, if any, how the application was disposed of and the date on which it was received, as well as the nature of the services.

98. The Commission keeps a register indicating, in particular, the nature of the mandates entrusted to advocates, the date on which the mandate was entrusted, how the mandate was disposed of and the date on which the mandate was terminated.

§2. Application for legal services

99. An application for legal services may be made with any regional centre provided that the applicant gives reasons if not applying to the regional centre nearest his or her place of residence.

100. The following are deemed to be applications for legal services and constitute a description of the nature of the services required:

- (1) a decision of the Commission to allow a recipient to receive the professional services of an advocate in accordance with Chapter III of the Act;
- (2) a court order recognizing a person’s entitlement to the services of an advocate paid by the State, to protect the person’s constitutional right to a fair trial in penal or criminal matters;
- (3) a court order designating an advocate pursuant to a provision of the Criminal Code (Revised Statutes of Canada, 1985, c. C-46).

101. Where the applicant has chosen a particular advocate who is not in the employ of a regional legal aid centre or the Commission, the director general gives that advocate a mandate describing the nature of the services required, the tariff applicable and any contribution that must be paid to the advocate by the person receiving the services.

Where the Commission provides a person with the professional services of an advocate who is not in the employ of a regional centre or the Commission, the Commission entrusts to that advocate a mandate con-

taining the same information as in the first paragraph, the tariff applicable and any contribution that must be paid to the advocate by the person receiving the services.

102. The document confirming the right of a person to legal services under Chapter III of the Act is issued in duplicate and contains the following information:

- (1) the name and address of the person in question;
- (2) where applicable, the name of the legal aid centre or bureau that issued a certificate of eligibility under Chapter II of the Act for the same legal services and the number of that certificate;
- (3) a description of the nature of the services required;
- (4) the court record number;
- (5) if a contribution is to be paid under either Chapter II of the Act or a court order, the contribution amount and any terms and conditions of payment;
- (6) if property is furnished as security, a description of the property;
- (7) the date on which the application for services is accepted; and
- (8) the tariff applicable.

103. Subject to section 104, a person who has already received the services of an advocate who still has not completed the mandate entrusted may obtain from the director general the services of another advocate if the person gives reasonable reasons. The advocate, if not in the employ of a centre or the Commission, must send a statement of fees and expenses, in accordance with the second paragraph of section 10 of the Regulation respecting the report relating to the services rendered by certain advocates and notaries, made by Order in Council 700-2010 dated 18 August 2010, as soon as the advocate is informed in writing that the case was entrusted to another advocate.

104. An advocate who is not in the employ of a regional centre or the Commission may, at any time, replace, within the scope of the same mandate, another advocate from the same firm to whom the mandate was entrusted. Such replacement is effected by means of a notice signed by the person receiving the services and sent to the director general or the Commission, as the

case may be, that entrusted the mandate. The notice indicates the legal services for which the replacement is made and the duration of the replacement. The director general and the Commission are bound by such notice.

105. An advocate who, in the course of carrying out a mandate, ceases to represent a person referred to in section 61.1 or 83.1 of the Act must inform in writing that person and the director general or the Commission, as the case may be, that entrusted the mandate.

106. The Commission pays the fees and expenses of an advocate, who is not in the employ of a regional centre or the Commission and who represents a person referred to in section 83.1 or section 61.1 of the Act, whose services are covered by the fees set in Division II of Chapter II of Part I of the Regulation respecting the tariff of fees and expenses of advocates in the course of providing certain legal services and the dispute settlement procedure, made by Order 2960 of the Minister of Justice dated 12 August 2010, after receipt of the statement provided for in section 2 of the Regulation respecting the report relating to the services rendered by certain advocates and notaries, made by Order in Council 700-2010 dated 18 August 2010 and in accordance with the terms and conditions set out in that Regulation.

107. For the purposes of the first paragraph of section 83.12 of the Act, the Commission is to take the following criteria into account:

- (1) the number of accused in a trial;
- (2) the number of accusations;
- (3) the nature of the offences;
- (4) the scope and complexity of the evidence;
- (5) the complexity of applicable rules of law;
- (6) the anticipated length of the trial; and
- (7) the public interest.”.

15. This Regulation comes into force on 7 September 2010.

M.O., 2010**Order number 2960 of the Minister of Justice dated 12 August 2010**

An Act respecting legal aid and the provision of certain other legal services
(R.S.Q., c. A-14)

Regulation respecting the tariff of fees and expenses of advocates in the course of providing certain legal services and the dispute settlement procedure

THE MINISTER OF JUSTICE,

CONSIDERING the first paragraph of section 83.21 of the Act respecting legal aid and the provision of certain other legal services (R.S.Q., c. A-14), which provides that, with the approval of the Conseil du trésor, the Minister of Justice may enter into an agreement with the bodies authorized to represent advocates concerning the tariff of fees applicable for the purposes of the Act as well as a procedure for the settlement of disputes and the matters to which the procedure may apply;

CONSIDERING the second paragraph of that section 83.21, which empowers the Minister of Justice, failing an agreement under the first paragraph, to make, with the approval of the Conseil du trésor, a regulation to serve as the agreement;

CONSIDERING section 37 of the Act to provide a framework for mandatory state financing of certain legal services (S.Q. 2010, c. 12), which provides that the first regulation made under the second paragraph of section 83.21 of the Act respecting legal aid and the provision of certain other legal services may be enacted even if it is not published in the Gazette officielle du Québec despite section 8 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1) and provided it is made in the year 2010;

CONSIDERING that the negotiations undertaken with the Barreau du Québec have not led to an agreement under the first paragraph of section 83.21 of the Act respecting legal aid and the provision of certain other legal services;

CONSIDERING that a tariff of fees payable to advocates who are not employed by a legal aid regional centre or the Commission des services juridiques, except those who have entered into a professional services contract with the Commission, and who accept to provide professional services to persons benefiting from certain legal services under Chapter III of that Act must be made for the implementation of the Act;

CONSIDERING that the Act to provide a framework for mandatory state financing of certain legal services was assented to on 4 June 2010;

ORDERS AS FOLLOWS:

The Regulation respecting the tariff of fees and expenses of advocates in the course of providing certain legal services and the dispute settlement procedure, attached to this Order, is hereby made.

JEAN-MARC FOURNIER,
Minister of Justice

Regulation respecting the tariff of fees and expenses of advocates in the course of providing certain legal services and the dispute settlement procedure

An Act respecting legal aid and the provision of certain other legal services
(R.S.Q., c. A-14; 2010, c. 12, ss. 30 and 37)

PRELIMINARY

1. This Regulation establishes the tariff of fees applicable to the services rendered by every advocate who is not employed by a legal aid regional centre or the Commission des services juridiques (Commission) or who has not entered into a professional services contract with the Commission, and who accepts to provide professional services to a person benefiting from certain legal services under Chapter III of the Act.

The Regulation also provides rules concerning expenses as well as a dispute settlement procedure.

2. Payment of fees and expenses is claimed in accordance with the reporting rules in the Regulation respecting the report relating to the services rendered by certain advocates and notaries, made by Order in Council 700-2010 dated 18 August 2010.

PART I
TARIFF OF FEES**CHAPTER I**
GENERAL

3. An advocate is entitled to remuneration only for services actually rendered.

4. For the purposes of this Regulation, a day may comprise a maximum of 3 work periods, one in the morning, one in the afternoon and one in the evening. Morning ends at 1:00 p.m. and evening starts at 7:00 p.m.

A preparation period and a hearing period are considered work periods.

5. The Commission determines the fees applicable to a service not included in the tariff by taking into account the fees provided for in this Regulation for similar proceedings, if applicable.

6. Where a person receives the professional services of an advocate under Chapter III of the Act following a decision of the Commission, pursuant to section 61.1 of the Act, and those services are suspended or withdrawn, or if the person is no longer entitled to them or waives them, the advocate is remunerated according to the tariff for the services rendered until reception of the notice provided for in section 74 of the Regulation respecting the application of the Legal Aid Act and the provision of certain other legal services (R.R.Q., 1981, c. A-14, r.1), if applicable, and for the legal services rendered subsequently for the performance of conservatory acts necessary for the preservation of the rights of the person or required by the court.

7. The following fees apply to the services rendered by an advocate:

(1) for any motion to cease representing: \$60;

(2) if the court refuses or is unable to proceed in the presence of the parties on the day fixed for the hearing: \$100;

(3) all professional services related to an application for an extension concerning the execution of a sentence or order of the court: \$80;

(4) to participate in a penal facilitation conference, per work period: \$215.

CHAPTER II SPECIAL RULES

DIVISION I FEES APPLICABLE FOLLOWING A DESIGNATION ORDER PROVIDED FOR IN THE ACT OR DETER- MINATION BY THE COMMISSION

§1. General

8. The provisions of this Division apply where the Commission determines, under section 83.12 of the Act, that the fees provided for therein are those that apply and where a court designation order has been issued pursuant to the Criminal Code.

9. Where a flat-rate remuneration is prescribed for all services and more than one advocate is acting in the case, each advocate, if in private practice, is entitled, subject to section 104 of the Regulation respecting the

application of the Legal Aid Act and the provision of certain other legal services and section 10 of the Regulation respecting the report relating to the services rendered by certain advocates and notaries, to the part of the flat rate corresponding to the services rendered by the advocate.

10. Where a flat-rate remuneration is prescribed for services, the advocate who receives the mandate during the proceedings and who sees the case through is entitled to the full remuneration in that case, if no other service was rendered pursuant to the Act to the person receiving the service.

Where a mandate is entrusted following an order issued pursuant to section 486.3 of the Criminal Code, the advocate is entitled to the full flat-rate remuneration upon completion of the mandate.

11. Services rendered by an advocate on a finding or a plea of guilty to a less and included offence are remunerated according to the tariff applicable in respect of the offence charged.

12. Where an advocate represents a client indicted by more than one information and the trial or a hearing during which the accused pleads guilty to the various charges is held in the same court and on the same day, the advocate is entitled to the full remuneration for the best paid information and to one-half of the prescribed tariff for each other information.

13. Where an advocate represents 2 or more persons charged with the same offence or with a like offence arising from the same course of events, and where the proceedings are held in the same court at or about the same time, the advocate is entitled to a total remuneration equivalent to the remuneration payable to represent 1 person, increased by the following percentage according to the number of represented persons:

(1) 2 persons: 50%;

(2) 3 persons: 100%;

(3) 4 persons: 150%;

(4) 5 persons or more: 200%.

14. Where the mandate is of an exceptional nature owing to the circumstances of the work or the complexity of the case, the advocate may submit an application for special consideration so that the Commission determines the excess fees.

15. Where the court requests or authorizes to plead in writing, additional fees of \$160 are payable.

§2. Indictable offences within the exclusive jurisdiction of the Superior Court of criminal jurisdiction under section 469 of the Criminal Code

16. This subdivision provides the fees that an advocate may claim for services rendered to a person charged with an indictable offence within the exclusive jurisdiction of the Superior Court of criminal jurisdiction under section 469 of the Criminal Code.

17. Appearance and any other proceeding completed on the same day, including preparation: \$75.

18. Bail hearing actually held when the prosecution objects to release: \$160.

19. Preparation of the preliminary inquiry, including interviews with the accused and witnesses, visits to the scene of the crime and legal research: \$270.

20. All services rendered on a preliminary objection presented aside from the preliminary inquiry or the trial, where the judgment granting it terminates the prosecution: \$800.

21. Waiver of preliminary inquiry under section 549(1) or 549(1.1) of the Criminal Code: \$100.

22. Preliminary inquiry, per hearing period: \$215.

23. Attendance for order on preliminary inquiry or for voluntary examination, where no witnesses are heard: \$60.

24. Preparation of trial actually held for which judgment is rendered, including interviews with the accused and witnesses, visits to the scene of the crime and legal research: \$800.

25. Trial, per hearing period: \$400.

26. The services of a junior counsel may be authorized by the director general or the Commission only in cases of first-degree or second-degree murder.

Such counsel is entitled to \$100 per hearing period and is not entitled to preparation fees.

27. Attendance for the purpose of entering a plea of guilty: \$150.

28. Withdrawal of a plea of guilty: \$250.

29. Sentencing hearing:

(1) for the judgment or the judgment and the sentence: \$165;

(2) for the sentence only: \$80.

Those amounts apply only if attendance takes place on a day other than the day on which the client was found guilty or entered a plea of guilty.

30. Attendance for adjournment: \$25.

An advocate may claim no more than twice the adjournment fees obtained at the advocate's request.

§3. Indictable offences other than those within the exclusive jurisdiction of the Superior Court of criminal jurisdiction, under section 469 of the Criminal Code, or within the absolute jurisdiction of a provincial court judge, under section 553 of the Criminal Code

31. This subdivision provides the fees that an advocate may claim for services rendered to a person charged with an indictable offence other than those within the exclusive jurisdiction of the Superior Court of criminal jurisdiction, under section 469 of the Criminal Code, or within the absolute jurisdiction of a provincial court judge, under section 553 of the Criminal Code.

32. Bail hearing actually held when the prosecution objects to release: \$150.

33. All services rendered until the final judgment in first instance, including two hearing periods for the preliminary inquiry and two hearing periods at trial: \$550.

If the duration of the hearing exceeds the duration in the first paragraph, the following additional fees are payable:

(1) for the preliminary inquiry, per hearing period: \$215;

(2) for the trial, per hearing period:

i. trial before judge and jury: \$400;

ii. trial before judge only: \$215.

§4. Indictable offences under section 553 of the Criminal Code or summary conviction offences under Part XXVII of the Criminal Code

34. This subdivision provides the fees that an advocate may claim for services rendered to a person charged with an indictable offence under section 553 of the Criminal Code or with a summary conviction offence under Part XXVII of the Criminal Code.

35. Bail hearing actually held when the prosecution objects to release: \$150.

36. All other services rendered until the final judgment in first instance, including 2 hearing periods: \$330.

If the trial requires more than 2 hearing periods, per additional hearing period: \$215.

§5. Services rendered in appeal

37. This subdivision provides the fees that an advocate may claim for services rendered in appeal.

38. Appeal by way of case stated:

(1) drafting and preparation of an application for a case stated: \$210;

(2) attendance necessary before the trial court judge for the preparation of a case stated: \$110;

(3) preparation of all other proceedings including attendance: \$110;

(4) preparation and drafting of notice of appeal: \$100

(5) hearing of appeal: \$430.

39. Appeal to the Court of Appeal on questions of law in summary conviction proceedings:

(1) preparation of all proceedings preliminary to the hearing (including drafting, filing of notice of appeal, preparation of joint record) and necessary attendances: \$110;

(2) motion for extension of the time to appeal: \$200;

(3) hearing of application for leave to appeal: \$220;

(4) preparation of argument and factum: \$325;

(5) hearing of appeal: \$325.

40. Appeal to Court of Appeal after verdict by jury:

(1) preparation of all proceedings preliminary to the hearing (including drafting, filing of notice of appeal, preparation of joint record) and necessary attendances: \$600;

(2) hearing of application for leave to appeal: \$220;

(3) motion for extension of the time to appeal: \$200;

(4) preparation of argument and, if applicable, factum: \$800;

(5) hearing of appeal: \$800.

41. Appeal to the Court of Appeal from a judgment delivered by a judge without jury, a judge of the Court of Québec, Criminal Division or Youth Division:

(1) preparation of all proceedings preliminary to the hearing (including drafting, filing of notice of appeal, preparation of joint record) and necessary attendances: \$220;

(2) hearing of application for leave to appeal: \$220;

(3) motion for extension of the time to appeal: \$200;

(4) preparation of argument and, if applicable, factum: \$335;

(5) hearing of appeal: \$335.

42. Appeal to the Court of Appeal from the sentence only:

(1) preparation of all proceedings preliminary to the hearing (including drafting, filing of notice of appeal, preparation of joint record) and necessary attendances: \$220;

(2) hearing of application for leave to appeal: \$220;

(3) motion for extension of the time to appeal: \$200;

(4) preparation of argument and, if applicable, factum: \$200;

(5) hearing of appeal: \$220.

43. In the case of an appeal from verdict or judgment and sentence, the fees provided for in section 40 or 41 are added to those provided for in section 42.

44. All services rendered in relation to an application for bail pending appeal: \$270.

§6. Services rendered before a Review Board

45. For services rendered before a Review Board under sections 672.38 et seq. of the Criminal Code: \$500.

If the hearing lasts more than 1 day, per additional hearing period: \$165.

DIVISION II
FEES APPLICABLE FOLLOWING
DETERMINATION BY THE COMMISSION

46. The provisions of this Division apply where the Commission determined, under section 83.12 of the Act, that the fees provided for therein are those applicable.

§1. Rules related to proceedings before the beginning of the trial

47. The provisions of sections 48 and 49 provide the fees that an advocate may claim for proceedings before the beginning of the trial.

48. Appearance and any other proceeding completed on the same day: \$75.

49. Hearings held before the beginning of the trial, in particular bail hearing where the prosecution objects to release, disclosure of evidence, preliminary inquiry, pre-trial conference or motions before the beginning of the trial, per hearing period: \$250.

§2. Rules related to the preparation of the trial

50. This subdivision establishes the maximum number of work periods to which an advocate may be entitled to prepare the trial.

Each preparation period is paid \$250.

51. For the general preparation of the trial, an advocate has a bank of preparation periods that may be used throughout the proceedings, in particular before the beginning of the trial or while the trial is interrupted.

The maximum number of preparation periods to which an advocate may be entitled is 3 preparation periods for each day of hearing scheduled for the presentation of the prosecution's evidence as established during the pre-trial conference or as indicated in the court's record.

52. While the trial is being heard, including motions in the course of the trial, an advocate is entitled to a maximum of 1 preparation period per day of hearing.

53. If the trial is interrupted for more than 3 consecutive weeks, an advocate is entitled to a maximum of 8 preparation periods to be used during the interruption.

54. The Commission may, at the end of the trial and upon request by the advocate, reconsider the number of preparation periods to which the advocate was entitled

under the second paragraph of section 51 where the number of hearing days actually held for the trial is greater than one and a half the number of hearing days scheduled for the presentation of the prosecution's evidence.

55. When an advocate replaces an advocate who represented a person under this Division or where an advocate's remuneration becomes governed by this Division during the proceedings, the advocate must submit to the Commission an application containing a detailed estimate of the preparation time needed to represent that person.

The Commission examines the application by taking into account the circumstances of the case and determines the maximum number of preparation periods to which the advocate is entitled instead of the preparation periods provided for in section 51.

§3. Rules related to the hearing of the trial

56. The following fees apply to the hearing of the trial, including motions during the trial:

(1) before judge only, from the beginning of the presentation of the prosecutor's evidence: \$250 per hearing period;

(2) before jury, from the beginning of the jury selection: \$400 per hearing period.

57. Where the Court requests or authorizes to plead in writing, the advocate is entitled to a maximum of 8 work periods. Each work period is paid \$250.

58. Where an advocate represents a client accused in more than 1 information, the advocate is entitled to the full remuneration for a single information.

59. Where, in a single trial, an advocate represents several persons under this Regulation, the advocate is entitled to a total remuneration equivalent to the remuneration payable to represent 1 person, increased by the following percentage according to the number of represented persons:

(1) 2 persons: 25%;

(2) 3 persons: 35%;

(3) 4 persons: 45%;

(4) 5 persons or more: 50%.

§4. Rules applicable to an appeal

60. Subdivision 5 of Division I of this Chapter applies to this Division, with the necessary modifications.

PART II EXPENSES

61. Expenses include fees for expert reports and travel allowances.

The Commission determines the eligible expenses that are not otherwise provided for.

62. Expenses may not exceed the actual expenses actually incurred by the advocate and are paid on presentation of supporting documents.

63. An advocate is entitled to a travel allowance only if the destination is farther than a radius of 25 km from his or her office.

When using his or her personal motor vehicle, an advocate is entitled to the travel allowance per kilometre provided for in section 8 of the Directive sur les frais remboursables lors d'un déplacement et autres frais inhérents (TB 202754 dated 30 August 2005) as established under the Public Administration Act (R.S.Q., c. A-6.01), subject to the following special rules:

(1) according to the distance actually travelled, in the case of a trip beyond a 25-km radius from his or her office and within the boundaries of the judicial district where the advocate has his or her office;

(2) according to the distance actually travelled up to a maximum of 200 km, in the case of a trip beyond a 25-km radius from his or her office and within the boundaries of the judicial district where the advocate has his or her office;

(3) according to the distance actually travelled, in the case of an attendance at the Supreme Court of Canada, at the Court of Appeal of Québec or at the Federal Court, made outside the boundaries of the judicial district where the advocate has his or her office, or of an attendance at a court or body which carries out its jurisdiction outside the boundaries of the judicial district where the advocate has his or her office; notwithstanding the preceding, where the advocate has his office in a judicial district other than the district where the legal aid centre which issued the mandate is located, the advocates elects to receive either the reimbursement established in subparagraph 2 or a reimbursement established according to the distance between the place where the mandate was issued and that where the court in question sits;

(4) according to the distance actually travelled, in the case of a trip made with the authorization of the Commission or the director general of the regional centre of the location where the proceeding or trial is to take place or continues, outside the boundaries of the judicial district where the advocate has his or her office, where the nature or complexity of the matter requires that the mandate be given to that advocate.

The advocate who is entitled to a transportation allowance is also entitled to the reimbursement of the parking expenses incurred.

64. An advocate acting in proceedings taking place at the Centre de services judiciaires Gouin is entitled to the reimbursement of parking expenses, regardless of the distance between the office and the Centre.

PART III DISPUTE SETTLEMENT PROCEDURE

CHAPTER I CONCILIATION

65. A dispute means any disagreement concerning the interpretation or application of this Regulation, including any disagreement concerning a statement of fees or expenses submitted pursuant to the Regulation respecting the report relating to the services rendered by certain advocates and notaries.

A dispute must be submitted within 6 months of receiving the notice provided for in section 8 of the Regulation respecting the report relating to the services rendered by certain advocates and notaries

66. Before submitting a dispute, an advocate may resort to conciliation by a written notice to the Commission and to the section of the Barreau du Québec to which the advocate belongs.

67. Resorting to conciliation interrupts the 6-month prescription.

68. Within 15 days of receiving an application for conciliation, the chair of the Commission and the bâtonnier of the section each designate an advocate.

69. Within 30 days of their designation, the advocates so appointed and the advocate who made the application for conciliation meet and endeavour to reach a settlement.

70. An advocate submits a dispute by means of a notice addressed to the Commission. The notice must contain a summary of the facts and the relief sought.

71. The Commission answers in writing to any notice of dispute it receives.

CHAPTER II ARBITRATION

72. An advocate who submitted a notice of dispute may, if no answer is received within 30 days or if the advocate is dissatisfied with the answer, submit the dispute to arbitration. Resorting to arbitration is prescribed by 6 months.

The application is made by a letter addressed to the Chief Justice of the Court of Québec, with copies to the Commission and the Barreau du Québec.

The Chief Justice designates one of the judges of that court to act as arbitrator.

73. The arbitrator has jurisdiction, to the exclusion of any court, to rule on a dispute within the meaning of this Regulation. The arbitrator may uphold, modify or rescind the disputed decision and, by the terms of the arbitration award, order a payment or assess compensation, restore a right or make any other order the arbitrator considers fair in the circumstances.

The arbitrator may not modify the provisions of this Regulation.

The arbitration award is final and binding on the parties.

74. The arbitrator may issue an interim award at any time.

75. Any stenography fees and fees to reproduce a recording of the arguments are borne by the Commission.

76. The arbitrator sends every arbitration award to the parties and the Barreau du Québec.

FINAL

77. This Regulation comes into force on 7 September 2010.

78. This Regulation ceases to have effect on 7 September 2015.

Index

Abbreviations : **A** : Abrogated, **N** : New, **M** : Modified

	Page	Comments
Framework for mandatory state financing of certain legal services, An Act to provide a... — Coming into force of certain legal services (2010, c. 12)	2479A	
Legal Aid Act — Regulation (R.S.Q., c. A-14)	2483A	M
Legal aid and the provision of certain other legal services, An Act respecting... — Report relating to the services redereed by certain advocates and notaries (R.S.Q., c. A-14)	2481A	N
Legal aid and the provision of certain other legal services, An Act respecting... — Tariff of fees and expenses of advocates in the course of providing certain legal services and the dispute settlement procedure (R.S.Q., c. A-14)	2487A	N
Legal aid and the provisons of certain other legal services — Regulation respecting the application of certain provisions of Chapter III of the Act (R.S.Q., c. A-14)	2482A	
Report relating to the services redereed by certain advocates and notaries (An Act respecting legal aid and the provision of certain other legal services, R.S.Q., c. A-14)	2481A	N
Tariff of fees and expenses of advocates in the course of providing certain legal services and the dispute settlement procedure (An Act respecting legal aid and the provision of certain other legal services, R.S.Q., c. A-14)	2487A	N

